

## 1. Registros (Nacimiento, Matrimonio, Divorcio, mudanza, cambio de dirección, etc.) y Certificados (registro de residencia, etc.)

Para inscribir el nacimiento, u otro dato en el “Registro Familiar”(koseki) o en el de “Residencia” (Juminhyo) por la mudanza, o para solicitar algún certificado residencial municipal; Necesita identificarse mostrando la tarjeta residencial, el pasaporte o la licencia de conducir.

### ■ Inscripción en el registro familiar

Tipo	Cuándo presentar	Quién puede presentar	Dónde presentar	Ítems necesarios
Inscripción de nacimiento	Dentro de los catorce días del nacimiento; si el último día cae en feriado, el siguiente día útil de la oficina municipal	Puede registrar el Padre o la Madre	La dirección presente (la persona que presenta la notificación), o el lugar de nacimiento del bebé	Formulario de la notificación de nacimiento (el médico llena la sección del certificado) <i>Libreta de salud materno infantil</i> Sello de la persona que presenta la notificación*
Aviso de defunción	Dentro de una semana de la fecha en que se confirme el fallecimiento (si el séptimo día cae en feriado, el siguiente día útil de la oficina municipal)	Lo pueden anunciar, familiares que residían con Difunto, familiar que no reside, o Residente,.	La dirección presente (la persona que presenta la notificación), o el lugar de fallecimiento	Formulario de notificación de fallecimiento (el médico llena la sección del certificado) Sello de la persona que presenta la notificación *
Inscripción de matrimonio	En cualquier momento. Tiene efecto legal desde la fecha de la notificación.	Puede Ir Uno sólo, o los dos Cónyuges.	La dirección presente. (la persona que presenta la notificación)	Formulario de notificación de matrimonio (con los sellos y nombres [escritos en letras de imprenta] de dos testigos de veinte años de edad o mayores) * Sellos y nombres (escritos en letras de imprenta) del esposo y de la esposa* En el caso de menores, un formulario de consentimiento de los padres <b>★Quienes tienen nacionalidad extranjera, necesitan presentar un documento adicional que le demuestre estar apto para casarse, legalizado en su país (con traducción adjunta). Consulte sobre los requisitos en la oficina municipal, sección: Koseki Juminka, porque los documentos varían según la nacionalidad que tengan.</b>
Aviso de divorcio	En cualquier momento. Tiene efecto legal desde la fecha de la notificación (en el caso de un arbitraje/divorcio o ante un tribunal, dentro de los diez días después de haberse decretado el divorcio)	Uno, o los dos Cónyuges de matrimonio, (el demandante, en caso de divorcio ante tribunal)	La dirección presente (la persona que presenta la notificación)	Formulario de notificación de divorcio (con los sellos y nombres [escritos en letras de imprenta] de dos testigos de veinte años de edad o mayores) * Sellos tanto del esposo como de la esposa* (en el caso de un arbitraje/divorcio ante un tribunal, etc., el sello del demandante) <b>★En el caso de divorcio por medio de un mediador familiar, necesita mostrar los certificados de la mediación familiar de divorcio o el cert. del tribunal familiar con el certámen del juicio. Los documentos pueden variar, según la nacionalidad que tenga. Consulte nuevamente en el Registro Civil.</b>
Entre otros Registros	Las preguntas sobre los procedimientos relacionados con reconocimiento de un niño, adopción, disolución de la adopción, mortinato, etc., deben dirigirse a la División de Registro Familiar.			

\* Sólo Declarantes Nacionalizados o del país de escritura Kanji. Eso si, no les permite usar el tipo de sello personal con entintaje automático, de goma.

### ■ Notificación de registro de residencia

Tipo	Cuándo presentar	Quién puede presentar	Dónde presentar	Ítems necesarios
Aviso de mudanza	Dentro de los catorce días de la fecha de mudanza	La persona que se muda, un miembro del mismo hogar en la ciudad de Yachiyo (que comparte el mismo registro de residencia), o un apoderado	División de Registro Familiar, o sucursales	Certificado de mudanza fuera de la ciudad (emitido por la municipalidad de la dirección anterior) ★Si se muda del exterior, pasaporte Registro del carnet de residencia o el permiso especial de residencia permanente Tarjeta de My Number Nacional (si está inscrito)
Inscripción de la nueva dirección (cuando se muda dentro de la ciudad de Yachiyo)	Dentro de los catorce días después del cambio de dirección	La persona que cambió de dirección, el jefe del hogar en la nueva o antigua dirección, un miembro del mismo hogar en la nueva dirección (que comparte el mismo registro de residencia), un apoderado	División de Registro Familiar, o sucursales	Registro del carnet de residencia o el permiso especial de residencia permanente Tarjeta de My Number Tarjeta del Seguro Nacional de Salud (si está inscrito en el programa del Seguro Nacional de Salud)
Aviso de mudanza a otra ciudad	Antes de la fecha de mudanza fuera de la ciudad	La persona que se muda fuera de la ciudad, un miembro del mismo hogar en la ciudad de Yachiyo (que comparte el mismo registro de residencia), un apoderado	División de Registro Familiar, o sucursales	Tarjeta del Seguro Nacional de Salud (si está inscrito en el programa del Seguro Nacional de Salud)
Cambio de jefe del hogar, división del hogar, fusión, otros etc.)	Tiene efecto legal desde la fecha de la presentación	La persona que hace el cambio, el jefe del hogar, un apoderado	División de Registro Familiar, o sucursales	Tarjeta del Seguro Nacional de Salud (si está inscrito en el programa del Seguro Nacional de Salud; en el caso de fusión de hogares, son necesarias todas las tarjetas del Seguro Nacional de Salud de las partes involucradas)

#### Notas:

1. En el momento de cambiar su domicilio, a veces se necesita mostrar documentación que verifique el familiar, parentesco, o el certificado de casamiento o nacimiento, otros.
2. Si la persona que presenta la notificación es un apoderado, es necesario un poder del mandante.

### ■ Ejemplo de un poder

<p>Poder</p> <p>Dirección del apoderado</p> <p>Nombre</p> <p>Por el presente documento autorizo a la persona mencionada anteriormente como mi apoderado para los procedimientos de solicitud (pedido) para_____.</p> <p>Fecha</p> <p>Dirección del mandante</p> <p>Nombre e impresión del sello</p> <p>Para el: Alcalde de la Ciudad de Yachiyo</p>
---

⇒ YO (mandante) Escriba su nombre e Imprese su sello.

**■ Emisión de certificados (Certificado del registro familiar, copia del cert. residencial, entre otros.)**

Se puede solicitar (※sólo 1) por teléfono, en la tienda de conveniencia (※hasta 2) como también se puede solicitar vía correo. (El Certificado de Registro del Sello No puede ser enviado vía Correo.)

Tipo	Oficina	Tarifa	Calificaciones para hacer la solicitud	Otros	
Certificado de todos o algunos de los ítems registrados en un registro familiar※2	División de Registro Familiar, sucursal u oficina de enlace	Una copia: ¥450	La persona que hace la solicitud, o el cónyuge o parientes en línea directa (padre o hijo) de esa persona Nota: La solicitud hecha por un apoderado necesita un poder	Si su domicilio legal está fuera de la ciudad de Yachiyo, presente su solicitud a la oficina municipal que administra su domicilio legal.	
Certificado de todos o algunos de los ítems eliminados de un registro familiar		Una copia: ¥750			
Copia de todos o algunos de los ítems de un registro familiar antiguo		Una copia: ¥300			
Copia de un registro familiar suplementario (historial de direcciones) ※1 ※2		Una copia: ¥350	La persona que presentó una notificación (la solicitud hecha por un apoderado necesita un poder)		Esto certifica la aceptación de una notificación sobre un registro familiar. Si la notificación fue presentada fuera de la ciudad de Yachiyo, presente una solicitud en el lugar de la notificación.
Certificado de aceptación de la notificación		Una copia: ¥300	La persona que hace la solicitud, o los miembros del mismo hogar (que comparten el mismo registro de residencia) Nota: La solicitud hecha por un apoderado necesita un poder		Si la persona que presenta una solicitud pertenece a un hogar diferente, aunque viva en la misma casa con el mandante, es necesario un poder del mandante.
Copia del registro de residencia※1 ※2		Una copia: ¥300	La persona que trae a ventanilla su Tarjeta de Registro del Sello		Debe poder escribir la dirección, el nombre y la fecha de nacimiento del solicitante de registro en el formulario de solicitud.
Certificado de ítems registrados en un registro de residencia※1					
Certificado de registro de sello※2					

※ Para solicitar documentos en la ventanilla municipal (excepto el doc. de registro del sello), se necesita mostrar el carnet de extranjería para identificarse.

※ Para solicitar documentos municipales en una tienda de conveniencia, necesita mostrar su tarjeta de identificación My number en el siguiente horario de 06:30 de la mañana a 23:00 horas de la noche. Tanto el solicitante como el familiar del mismo domicilio, pueden solicitar documentos de registro familiar (koseki tohon) o el historial de domicilio vital sólo en día de semana de 08:30 a 17:00 horas. (Entre los días 29 de Diciembre al 3 de Enero, Por ser días feriados, no permíte terminar o inspeccionar el trámite).

## 2. Registro de sello

### ● Calificaciones para hacer el registro

Para los mayores de 15 años de edad que estén inscritos en el registro de domicilio

municipal de Yachiyo.

\* Solicitamos que los menores de edad vengan con el tutor responsable.

- Los siguientes sellos no pueden registrarse:
  - (1) Aquellos ya registrados por otra persona
  - (2) Aquellos que muestran ítems distintos al nombre, tales como una dirección, profesión y calificaciones
  - (3) Aquellos hechos de goma o de algún otro material fácilmente maleable
  - (4) Aquellos cuya impresión entra en un cuadrado con lados de 8 mm de largo, o cuya impresión no entra en un cuadrado con lados de 25 mm de largo
  - (5) Aquellos sin un marco, cuya impresión no es clara, o cuyos caracteres son difíciles de leer
  - (6) Aquellos con grabado inverso (de modo que las partes que corresponden a los caracteres están hundidos)
  - (7) Otros tipos de sellos considerados inadecuados para el registro

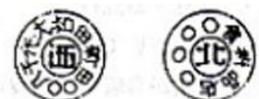
Sellos que exceden 25 mm



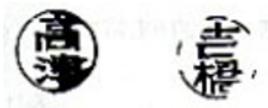
Sellos de 8 mm o más pequeños



Sellos que muestran una dirección o nombre comercial



Sellos que están astillados o gastados, produciendo una impresión de sello inadecuada



- Lugar para hacer el trámite:  
División de Registro Familiar, o sucursales
- Tarifa:  
¥300

#### ■ Procedimiento de registro de sello

Persona que presenta la solicitud	Qué llevar	Emisión
La misma	1. El sello a registrarse	El

persona que registra un sello	2. Identificación con foto emitida por una oficina pública (tarjeta de residencia, el permiso especial de residencia permanente, etc.)	mismo día
	3. En caso de que no tenga éstos dos documentos, y tienen el sello inscrito en la oficina Municipal de Yachiyo. Se pueden representar como usuario, con el Sello registrado. Escriba los datos personales: Dirección, Nombre, Fecha de Nac. y fecha actual. Para solicitar documentos de usuario.	
	4. Si no puede llevar ningún de los ítems indicados en los puntos 2 y 3 anteriores, le enviaremos por correo una consulta escrita y un formulario de respuesta después de recibir su solicitud. Lleve el formulario de respuesta completado y un documento que establezca su identidad dentro de los 30 días a partir del día siguiente a la fecha de la consulta.	Fecha posterior
Apoderado	1. Poder escrito por el solicitante de registro (con una impresión del sello a registrarse)	Fecha posterior
	2. Documento de identidad del apoderado	
	3. El sello a registrarse	
	4. Después de recibir la solicitud, le enviaremos por correo una consulta escrita (como solicitante de registro) con un formulario de respuesta adjunto. Si el cuestionario lo escribe o lo envía con un representante, necesita éste mostrar el carnet de identidad y una carta poder escrita por el interesado, con 30 días de vigencia.	

\* Se puede usar el kanji de su apellido en un(Inkan) sello personal, sólo si lo haya inscrito en el (Juminhyo) cert. de residencia, o si lo tiene escrito en la tarjeta de residencia, certificado de estadía especial permanente o en algún recibo de gasto domiciliario. Infórmese en la sección residencial municipal.

### **3. Se Atiende en días festivos.**

○ Por lo general, Se atiende en la sección del registro civil de 8:30 a.m. hasta el mediodía cada segundo domingo de cada mes